



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria-Vada-Government**

**Ministria e Ekonomisë dhe Ambientit**  
**Ministarstvo Ekonomije i Životne Sredine/Ministry of Economy and Environment**

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MEA) NR.02/2020 PËR PULLAT POSTARE**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MEŽS) BR.02/2020 O POŠTANSKIM MARKAMA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEE) NO.02/2020 ON POSTAL STAMPS**

<p><b>Ministri i Ministrisë së Ekonomisë dhe Ambientit</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 6 paragrafi 1.3. nenit 42 paragrafi 3 si dhe nenit 60 të Ligjit Nr. 06/L-038 për Shërbimet Postare (GZ Nr. 3/17 Janar 2019), nenit 8, nën paragrafi 1.4. të Rregullores (QRK) Nr.06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, Rregullores (QRK) Nr.07/2020 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Rregullores (QRK) Nr.06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (GZ Nr. 15/12 Shtator 2011),</p> <p>Nxjerr,</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MEA) NR.02/2020 PËR PULLAT POSTARE</b></p> <p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe mënyra e emetimit, prodhimit, vënies dhe heqjes nga qarkullimi i pullave</p>	<p><b>Ministar Ministarstva Ekonomije i Životne Sredine</b></p> <p>Na osnovu člana 6 Stav 1.3. i člana 42 stav 3 člana 60 Zakona Br. 06/L-038 o Poštanskim Uslugama (SL Nr. 3/17 Januar 2019), člana 8. tačka 1.4. Uredba (VRK) Br.06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, Uredbe (VRK) Br. 07/2020 za Izmenu i Dopunu Uredbe Br. 06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, i člana 38, stav 6 Pravilnika o Radu Vlade Republike Kosovo Br. 09/2011 (SL Br. 15/12 Septembar 2011),</p> <p>Izdaje,</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MEŽS) BR.02/2020 O POŠTANSKIM MARKAMA</b></p> <p><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Ovim Administrativnim Uputstvom se utvrđuju uslovi i način izdavanja, proizvodnje, stavljanja i povlačenja poštanskih maraka iz</p>	<p><b>Minister of Ministry of Economy and Environment</b></p> <p>Pursuant to article 6 paragraph 1.3. and article 42 paragraph 3 and article 60 of the Law No. 06/L-038 on Postal Services (OG No. 3/17 January 2019), article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, Regulation (GRK) No. 07/2020 on amending and supplementing the Regulation (GRK) No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and article 38, paragraph 6 of the Regulation of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (OG No. 15/12 September 2011),</p> <p>Issues,</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEE) NO.02 /2020 ON POSTAL STAMPS</b></p> <p><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction defines the conditions and manner of emission, printing, issuance and withdrawal from circulation of</p>
--	---	--

<p>postare, përdorimi, llojet dhe karakteristikat e pullave postare, kushtet dhe ruajtja e tyre, themelimi i komisionit të pullave postare, themelimi i komisionit për mbikqyrje të shtypjes së pullave postare, si dhe përcaktimi i programit të lëshimit të pullave postare në Republikën e Kosovës.</p>	<p>prometa, upotreba, vrste i obeležja poštanskih maraka, uslovi njihovog čuvanja, formiranje Komisije za poštanske marke, formiranje Komisije za nadzor nad štampanjem poštanskih maraka, kao i utvrđivanje programa za izdavanje poštanskih maraka u Republici Kosovo.</p>	<p>postage stamps, use, types and characteristics of postage stamps, and their maintenance and storage, establishment of the Postage Stamp Committee, establishment of the Postage Stamp Printing Oversight Committee, and setting the postage stamp issuing program of the Republic of Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p>
<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen nga Operatori Publik Postar si dhe autoritetet tjera përkatëse.</p>	<p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva primenjuju se od strane Javnog poštanskog operatera kao i drugih relevantnih organa.</p>	<p>The provisions of this Administrative Instruction shall be implemented by the Public Postal Operator and other relevant authorities.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p>
<p>1. Termet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p>	<p>1. Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeća značenja:</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>
<p>1.1. <b>Pulla postare e rregullt</b> - pullat postare temat e të cilave miratohen në kuadër të programit vjetor;</p>	<p>1.1. <b>Redovna poštanska marka</b> – poštanska marka čije su teme usvojene u okviru godišnjeg programa;</p>	<p>1.1. <b>Regular postage stamp</b> - shall mean the postage stamps whose themes are approved within the annual program;</p>
<p>1.2. <b>Pullat e jashtëzakonshme</b> - i referohen ngjarjeve që kanë ndodhur pas miratimit të programit të rregullt vjetor;</p>	<p>1.2. <b>Vanredna poštanska marka</b> – se odnosi na događaje koji su se desili nakon usvajanja redovnog godišnjeg programa;</p>	<p>1.2. <b>Extraordinary postal stamp</b> - shall mean stamps referring to events occurring after the adoption of the regular annual thematic programme;</p>
<p>1.3. <b>Pullat komerciale postare</b> - pullat që emitohen sipas kërkesës specifike të</p>	<p>1.3. <b>Komercijalna poštanska marka</b> – marka koje se izdaje prema specifičnim</p>	<p>1.3. <b>Commercial postal Stamp</b> – shall mean a postal stamp issued based on a</p>

<p>personit fizik apo juridik;</p> <p>1.4. <b>Operator Publik Postar</b> - person juridik i autorizuar për ofrimin e shërbimeve universale postare;</p> <p>1.5. <b>Programi i rregullt vjetor</b> – përfshin emisionet e pullave postare të cilat emetohen brenda një viti kalendarik tematikat e të cilave propozohen nga anëtarët e komisionit dhe institucionet përkatëse dhe miratohen nga Ministri në gjashtë mujorin e parë të vitit paraprak;</p> <p>2. Termet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njejtë si në Ligjin Nr. 06/L-038 për Shërbimet Postare dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>zahtevima fizičkih ili pravnih lica;</p> <p>1.4. <b>Javni Poštanski Operater</b> – pravno lice ovlašćeno za pružanje univerzalnih poštanskih usluga;</p> <p>1.5. <b>Redovni godišnji program</b> – izdanja poštanskih maraka koje se izdaju tokom kalendarske godine, čije tematike predlažu članovi komisije i relevantne institucije i koje usvaja ministar u prvoj polovini prethodne godine;</p> <p>2. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu, imaju isto značenje kao u Zakonu Br. 06/L-038 o poštanskim uslugama i u relevantnom važećem zakonodavstvu.</p>	<p>specific request of natural or legal persons;</p> <p>1.4. <b>Public Postal Operator</b> - shall mean the legal person licensed for the provision of universal postal services;</p> <p>1.5. <b>Regular annual program</b> – shall mean the emission of postal stamps which are emitted within a calendar year, the themes of which are proposed by members of the Committee and relevant institutions and are approved by the Minister during the first half of the previous year;</p> <p>2. Other terms used in this Administrative Instruction shall have the meaning defined in the Law No. 06/L-038 on Postal Services and the relevant legislation in force.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Llojet e pullave postare</b></p> <p>1. Llojet e pullave postare janë të rregullta, jashtëzakonshme, komerciale dhe humanitare.</p> <p>1.1. Të rregullta janë pullat të cilat lëshohen për të përkujtuar ngjarjet e rëndësishme, trashëgiminë kulturore dhe historike, bukuritë natyrore, personalitete të shquara, jubile të rëndësishme përkujtimore, përmbajtje senzibilizuese humanitare, flora dhe fauna, suksese të mëdha sportive dhe tematika të tjera. Pullat</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Vrste poštanskih maraka</b></p> <p>1. Vrste poštanskih maraka su: redovne, vanredne, komercijalne i humanitarne.</p> <p>1.1. Redovne marke su marke koje se izdaju za obeležavanje važnih događaja, kulturnog i istorijskog nasleđa, prirodnih lepota, istaknutih ličnosti, značajnih komemorativnih jubilea, humanitarnog karaktera, flore i faune, velikih sportskih uspeha, i za druge tematike. Redovne poštanske marke se izdaju u količinama</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Types of postage stamps</b></p> <p>1. The postage stamps can be regular, extraordinary, commercial and humanitarian.</p> <p>1.1. Regular, which are issued to commemorate important events, cultural and historical heritage, beautiful landscapes, renowned personalities, important memorial jubilee, humanitarian awareness content, flora and fauna, significant sports successes, and other themes. Regular postage stamps are issued in amounts</p>

<p>postare të rregullta lëshohen në sasi të e kërkuara nga Operatori Publik Postar, në varësi të vlerës nominale e cila është e nevojshme për të paguar shërbimet postare në qarkullimin e brendshëm dhe atë ndërkombëtar. Pullat e rregullta postare miratohen në kuadër të programit vjetor dhe mund të rishtypen varësisht nga nevojat;</p> <p>1.2. Të jashtëzakonshme janë pullat që i referohen ngjarjeve të paparashikuara që kanë ndodhur pas miratimit të programit të rregullt vjetor. Kërkesa për nxjerrjen e një pulle postare të jashtëzakonshme, nga institucionet shtetërore të Republikës së Kosovës, përfshin përshkrimin e emisionit dhe dizajnet me të drejtë autoriale. Nuk konsiderohet propozimi për emetim të emisionit të jashtëzakonshëm, nëse ajo tematikë ka mundur të parashihet ose të hyjë në programin e rregullt vjetor;</p> <p>1.3. Pullat komerciale janë pullat produkt komercial që emetohen sipas kërkesës specifike të personit fizik ose juridik. Pullat komerciale mund të jenë tregtare, afariste dhe të personalizua. Pamja e pullës komerciale sigurohet nga porositësi dhe duhet të jetë brënda normave etike dhe morale. Pulla komerciale përmban datën e lëshimit dhe afati i përdorimit të tyre është një (1) vit. Tirazhi minimal i pullave komerciale caktohet nga Operatori Publik Postar;</p>	<p>koje zahteva javni poštanski operater, u zavisnosti od nominalne vrednosti koja je potrebna za plaćanje poštanskih usluga u domaćem i međunarodnom saobraćaju. Redovne poštanske marke moguće je ponovo odštampati u zavisnosti od potreba;</p> <p>1.2. Vanredne marke su marke koje se odnose na nepredviđene događaje koji su se desili nakon usvajanja redovnog godišnjeg programa. Zahtev za izdavanje vanredne poštanske marke, od strane institucija Republike Kosovo, obuhvata opis izdanja i dizajne sa autorskim pravima. Predlog za izdavanje vanrednog izdanja se ne razmatra ako je ta tematika mogla da se predvidi ili ulazi u redovnom godišnjem programu;</p> <p>1.3. Komercijalna marka je komercijalni proizvod koji se izdaje prema specifičnom zahtevu fizičkog ili pravnog lica. Komercijalne marke mogu biti; privredne/poslovne i personalizovane. Izgled poštanske marke obezbeđuje naručilac i mora da bude u okviru etičkih i moralnih normi. Komercijalna marka sadrži datum izdavanja, a rok za njihovo korišćenje je godinu dana. Minimalni tiraž komercijalnih maraka određuje javni poštanski operater;</p>	<p>required by the Public Postal Operator, depending of the nominal value, which is needed to pay postage services in internal and international circulation. Regular postage stamps may be reprinted as needed;</p> <p>1.2. Extraordinary stamps are the stamps that refer to unforeseen events that have happened after approval of the regular annual program. The request for issuing an extraordinary postage stamp by state institution of the Republic of Kosovo includes the description of the emission and the copyrighted designs. The proposal for issuing extraordinary emission shall not be considered extraordinary if the topic could have been foreseen or introduced in the regular annual plan;</p> <p>1.3. Commercial stamps is a commercial product issued upon the specific request of the natural or legal persons. Commercial stamps could be: trade/business and personalized. The design of the commercial postal stamp shall be provided by the requestor and must be within ethical and moral norms. The commercial stamp contains the date of the issuance and the use period is a year. The minimum circulation of commercial stamps is set by the public postal operator;</p>
---	---	---

<p>1.4. Pullat humanitare janë pulla që shtypen me kërkesë të subjektit juridik si pjesë përcjellëse e aktiviteteve të fushatave të zhvilluara nga organizatatat e ndryshme. Shpenzimet e prodhimit të pullave postare humanitare i bartë subjekti që bën kërkesën, ndërsa shitja dhe shpërndarja e tyre rregullohet me marrëveshje në mes të Operatorit Publik Postar dhe subjektit përkatës. Vlera e pullave postare humanitare nuk mund të jetë më e lartë se 0.15€ dhe konsumatorit i ofrohet si vlerë vullnetare.</p>	<p>1.4. Humanitarne marke se štampaju na zahtev pravnog subjekta kao prateći deo aktivnosti kampanja razvijениh od strane raznih organizacija. Troškove izrade humanitarnih poštanskih maraka snosi subjekat koji podnosi zahtev, dok se njihova prodaja i distribucija reguliše sporazumom između javnog poštanskog operatera i relevantnog subjekta. Vrednost humanitarnih poštanskih maraka ne može da bude veća od 0.15€, a potrošaču se nudi kao dobrovoljna vrednost.</p>	<p>1.4. Humanitarian stamps are printed upon the request of the legal entity, as part of campaign activities developed by different organization. The humanitarian postage stamp production expenditures are covered by the entity making the request, whereas selling and distribution is regulated through an agreement between the Public Postal Operator and the relevant entity. The value of humanitarian postage stamps cannot be higher than 0.15€ and is presented to consumer as a voluntary amount.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Karakteristikat e pullave postare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Obeležja poštanskih maraka</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Characteristics of postage stamps</b></p>
<p>1. Karakteristikat e pullave postare të Republikës së Kosovës janë:</p> <p>1.1. Emri me shkronja të mëdha KOSOVA;</p> <p>1.2. Logoja e Autoritetit emetues me përmasa më të përshtatshme;</p> <p>1.3. Vlera nominale e shtypur me numra apo shkronja latine;</p> <p>1.4. Tematika e emisionit;</p> <p>1.5. Inicialet e autorit të dizajnit;</p> <p>1.6. Viti i nxjerrjes në qarkullim të pullës.</p>	<p>1. Obeležja poštanskih maraka Republike Kosovo su:</p> <p>1.1. Ime sa velikim slovima KOSOVA;</p> <p>1.2. Logo izdavačkog organa prikladnije veličine;</p> <p>1.3. Nominalna vrednost odštampana brojkama ili latiničnim pismom;</p> <p>1.4. Tematika izdanja;</p> <p>1.5. Inicijali autora dizajna;</p> <p>1.6. Godina puštanja u promet marke.</p>	<p>1. The features of postage stamps of the Republic of Kosovo are:</p> <p>1.1. Name, in all-caps: KOSOVA;</p> <p>1.2. Issuing authority’s logo, in adequate sizes;</p> <p>1.3. Nominal value printed in numbers or Latin script;</p> <p>1.4. Theme of the emission;</p> <p>1.5. Initials of the design’s author;</p> <p>1.6. Year of issuing into circulation of the stamp.</p>

<p>2. Pullat postare mund të jenë të çfarëdo forme, me kusht që në përgjithësi dimensionet e tyre vertikale dhe horizontale të mos jenë më pak se pesëmbëdhjetë (15) mm, apo më të mëdha se pesëdhjetë (50) mm.</p> <p>3. Pullat postare mund të shënohen dukshëm me makinë me vrima, ose në çfarëdo mënyre tjetër, në përputhje me vendimin e Operatorit Publik Postar.</p>	<p>2. Poštanske marke mogu imati bilo kakav oblik, pod uslovom da uopšteno njihove vertikalne i horizontalne dimenzije ne budu manje od petnaest (15) mm, ili veće od pedeset (50) mm.</p> <p>3. Poštanske marke mogu biti vidljivo obeležene mašinskim zupčanjem, ili na bilo koji drugi način, u skladu sa odlukom Javnog poštanskog operatera.</p>	<p>2. Postage stamps may be of any shape, provided that their vertical and horizontal dimensions are not generally less than fifteen (15) mm or larger than fifty (50) mm.</p> <p>3. Postage Stamps may include clear perforation or other markings, in accordance with the decision of the Public Postal Operator.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Emetimi, lëshimi dhe heqja nga qarkullimi i pullës postare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Izdavanje, puštanje i povlačenje poštanske marke iz prometa</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Emission, issuance and withdrawal from circulation of the postal stamp</b></p>
<p>1.Me propozimin e Operatorit Publik Postar dhe pas miratimit të Ministrit, Operatori Publik Postar autorizohet për emetimin, lëshimin dhe heqjen nga qarkullimi të pullave postare.</p> <p>2. Operatori Publik Postar, me vendim përcakton datën e lëshimit dhe heqjes eventuale nga qarkullimi të secilit emision të pullave postare.</p> <p>3. Vendimi për lëshimin në qarkullim të pullave postare përmban:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Emërtimin dhe llojin e lëshimit;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Llojin e shtypit;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.3. Vlerën nominale të pullës postare;</p>	<p>1. Na predlog javnog poštanskog operatera i nakon odobrenja ministra, javni poštanski operater dobija ovlašćenja za emitovanje, puštanje i povlačenje poštanskih maraka iz prometa.</p> <p>2. Javni poštanski operater odlukom određuje datum puštanja i eventualnog povlačenja iz prometa svakog izdanja poštanskih maraka.</p> <p>3. Odluka o puštanju u promet poštanskih maraka sadrži:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Naziv i vrstu izdanja;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Vrstu štampe;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.3. Nominalnu vrednost poštanskih</p>	<p>1. Upon the proposal of the Postage Public Operator and following the approval by the Minister, the Public Postal Operator is authorized to issue and withdraw postage stamps from circulation.</p> <p>2. The Public Postal Operator, by means of a decision, determines the date of eventual issue and withdrawal date from circulation of postage stamps.</p> <p>3. The decision to issue the postage stamp into circulation contains:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Denomination and type of issuance;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Type of print;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.3. Nominal value of the postage stamp;</p>

<p>3.4. Metodën vrima vrima ose formën e mbrojtjes së emetuar;</p> <p>3.5. Qarkullimin;</p> <p>3.6. Numrin e pullave postare në tabak;</p> <p>3.7. Emrin e autorit;</p> <p>3.8. Datën e lëshimit dhe nxjerrjës në shitje.</p>	<p>maraka;</p> <p>3.4. Način zupčanja ili oblik zaštite izdanja;</p> <p>3.5. Tiraž;</p> <p>3.6. Broj poštanskih maraka u tabaku;</p> <p>3.7. Ime autora;</p> <p>3.8. Datum izdavanja i puštanja u prodaju.</p>	<p>3.4. Perforation hole method and/or type of issued protection;</p> <p>3.5. Circulation;</p> <p>3.6. Number of postage stamps per sheet;</p> <p>3.7. Name of author;</p> <p>3.8. Date of issuance and entry into market.</p>
<p><b>Neni 7</b> <b>Publikimi</b></p>	<p><b>Član 7</b> <b>Objavljivanje</b></p>	<p><b>Article 7</b> <b>Publication</b></p>
<p>1. Çdo emision i pullave postare që lëshohet në qarkullim, në të gjitha zyrtar postare të Operatorit Publik Postar, për nevojat e shërbimit postar dhe filatelik, duhet të qëndrojë në qarkullim deri në konsumin e plotë, ose deri në datën e caktuar për t'u hequr nga qarkullimi.</p> <p>2. Publikimin e lëshimit në qarkullim të çdo emisioni të pullave postare, Operatori Publik Postar, duhet ta bëjë nëpërmjet mediave të shkruara, atyre elektronike dhe web faqes zyrtare të operatorit publik. Operatori Publik Postar përgatit mjete reklamuese të pullës postare, të cilat i publikon në katalogje, gazeta, revista vendore dhe sipas mundësive në ato ndërkombëtare.</p>	<p>1. Svako izdanje poštanskih maraka koja se pušta u promet, u svim poštanskim kancelarija Javnog poštanskog operatera, za potrebe poštanskih i filatelističkih usluga, mora da ostane u prometu do potpune potrošnje, ili do određenog datuma za povlačenje iz prometa.</p> <p>2. Objavljivanje o puštanju u promet bilo kog izdanja poštanskih maraka, Javni poštanski operater mora da uradi putem pisanih i elektronskih medija i zvanične web stranice javnog operatera. Javni poštanski operater izrađuje reklamna sredstva za poštansku marku koja objavljuje u katalogima, novinama, domaćim i po mogućnosti međunarodnim časopisima.</p>	<p>1. Any emission of postage stamps issued in circulation in all postal offices of the Public Postal Operator, for the needs of postal and philatelic service, shall stay in circulation until fully exhausted, or until the date of withdrawal from circulation.</p> <p>2. The Public Operator should make the announcement of the release into circulation of any postage stamp emission through printed and electronic media, and the official web page of the public operator. The Public Postal Operator shall prepare promotional means for the postage stamps, and publish them in catalogues, newspapers, and local and, if possible, international magazines</p>
<p><b>Neni 8</b></p>	<p><b>Član 8</b></p>	<p><b>Article 8</b></p>



<b>Programi tematik vjetor</b>	<b>Godišnji tematski program</b>	<b>The annual thematic programme</b>
<p>1. Programi tematik vjetor i emisionit të pullave postare, përcaktohet brenda gjashtëmujorit të parë të vitit paraprak. Ministritë dhe institucionet tjera me kërkesë të departamentit përkatës postar në kuadër të ministrisë, mund të dërgojnë propozimet e tyre për t'u përfshirë në programin tematik vjetor të emisionit të pullave postare.</p> <p>2. Për përgatitjen e zgjedhjes ideore dhe dizajneve të pullave postare dhe produkteve filatelike të emisioneve të përcaktuara në programin tematik vjetor shpallet konkurs. Kriteret e shpalljes të konkursit dhe dhënia e çmimeve vendosen me vendim të Operatorit Publik Postar.</p> <p>3. Nëse dizajnet e përzgjedhura nga komisioni për pullë postare në procedurat e mëtejme, rezultojnë me plagjiatura, përgjegjësinë e mbart aplikuesi përkatës.</p>	<p>1. Godišnji tematski program izdanja poštanskih maraka određuje se tokom prve polovine prethodne godine. Ministarstva i ostale institucije na zahtev relevantnog poštanskog odeljenja u okviru ministarstva, mogu da pošalju njihove predloge da budu obuhvaćeni u godišnjem tematskom programu izdanja poštanskih maraka.</p> <p>2. Za pripremu idejnog rešenja i dizajna poštanskih maraka i filatelističkih proizvoda izdanja utvrđenih u godišnjem tematskom programu raspisuje se konkurs. Kriterijumi za raspisivanje konkursa i dodelu nagrada utvrđuju se odlukom javnog poštanskog operatera.</p> <p>3. Ukoliko dizajni odabrani od strane komisije za poštanske marke u daljem postupku rezultiraju plagijatom, odgovornost za to snosi odgovarajući aplikant.</p>	<p>1. The annual thematic programme of postage stamp emission is defined within the first six months of the preceding year. Other ministries and institutions, when requested by the relevant postal Department in the Ministry, may send their proposals to be included in the annual thematic postage stamp emission.</p> <p>2. A public competition is announced for preparation of conceptual ideas and designs of postal stamps and philatelic emission products set out in the annual thematic program. The criteria for announcing the competition and awarding the prizes are decided by the decision of the Public Postal Operator.</p> <p>3. If designs selected by the postage stamp committee in further procedures result in plagiarism, the responsibility shall be borne by the respective applicant.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Kompensimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Naknada</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Compensation</b></p>
<p>Kompensimi i autorëve të dizajneve fituese të përzgjedhura nga Komisioni i Pullës Postare bëhet nga Operatori Publik Postar.</p>	<p>Naknadu autora pobjedničkih dizajna odabranih od strane Komisije za Poštanske Marke, vrši Javni poštanski operater.</p>	<p>The compensation of winning design's authors selected by the Postal Stamp Committee shall be covered by the Public Postal Operator.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Komisioni për pullë postare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Komisija za poštanske marke</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Postage Stamp Committee</b></p>
<p>1. Ministri me vendim, emëron Komisionin</p>	<p>1. Ministar odlukom imenuje Komisiju za</p>	<p>1. The Minister by means of a decision shall</p>

<p>për Pullë Postare, pas propozimit të Departamentit përkatës në kuadër të Ministrisë.</p>	<p>Poštanske Marke na predlog nadležnog odeljenja u Ministarstvu.</p>	<p>appoint the Postage Stamp Committee, after the proposal by the relevant Department of the Ministry.</p>
<p>2. Komisioni për pullë postare ka mandat katër (4) vjeçar.</p>	<p>2. Komisiju za poštanske marke ima mandat od četiri (4) godine.</p>	<p>2. Postage stamp committee shall have a four (4) year term.</p>
<p>3. Komisioni për pullë postare është përgjegjës për përcaktimin e programit tematik vjetor të emisioneve të pullave postare, emisioneve të jashtëzakonshme, përzgjedhjen e dizajneve dhe miratimin e mostrës së parë.</p>	<p>3. Komisija za poštanske marke je odgovorna za utvrđivanje godišnjeg tematskog programa izdanja poštanskih maraka, vanrednih izdanja, odabir dizajna i odobrenje prvog primerka.</p>	<p>3. Postage stamp committee is responsible to define the annual thematic program of postage stamp emissions, extraordinary emissions, and selection of designs and approval of first samples.</p>
<p>4. Komisioni për Pulla Postare përbëhet nga shtatë (7) anëtarë, njëri nga anëtarët caktohet Kryesues. Anëtarët e Komisionit për Pulla Postare duhet të jenë nga Ministria, Posta e Kosovës, ekspertë nga kultura, arti, historia, arkeologjia, shkenca e biologjisë dhe gjeografisë.</p>	<p>4. Komisiju za Poštanske Marke čini sedam (7) članova, jedan od članova se imenuje za predsedavajućeg. Članovi Komisije za Poštanske Marke trebaju da budu iz Ministarstva, Pošte Kosova, stručnjaci iz kulture, umetnosti, istorije, arheologije, nauke biologije i geografije.</p>	<p>4. The Postal Stamp Committee shall consist of seven (7) members, and its chair from the ranks of members. Members of the Postal Stamp Committee shall include the Ministry, Post of Kosovo, experts of culture, art, history, archaeology, biology science and geography.</p>
<p>5. Kryesuesi dhe anëtarët e komisionit duhet të jenë shtetas të Republikës së Kosovës dhe duhet t'i kenë të përfunduara studimet universitare, ose studimet profesionale të specializuara.</p>	<p>5. Predsedavajući i članovi komisije moraju biti državljani Republike Kosovo i moraju imati završene univerzitetske studije, ili specijalističke stručne studije.</p>	<p>5. The Chairperson and members of the Postage Stamp Committee shall be citizens of the Republic of Kosovo, and must have completed university studies or specialized professional studies.</p>
<p>6. Kompensimi i anëtarëve të komisionit për pullë postare bëhet nga Operatori Publik Postar, bazuar në vendimin e Operatorit Publik Postar.</p>	<p>6. Naknadu članova komisije za poštanske usluge vrši Javni poštanski operater, na osnovu odluke Javnog poštanskog operatera.</p>	<p>6. Remuneration of the members of the Postage Stamp Committee shall be covered by the Public Postal Operator, based on the decision of the Public Postal Operator.</p>
<p>7. Komisioni për pullë postare mban takime punuese me kërkesën e Kryesuesit ose së paku katër (4) anëtarëve të Komisionit të</p>	<p>7. Komisija za poštanske marke održava radne sastanke na zahtev Predsedavajućeg ili najmanje četiri (4) člana Komisije za</p>	<p>7. The Postage Stamp Committee shall hold working meetings upon the request by the Chairperson or at least four (4) members of</p>

<p>Pullës Postare.</p> <p>8. Për mbajtjen e e takimeve punuese të Komisionit për Pullë Postare nevojitet pjesëmarrja e 2/3 të anëtarëve të Komisionit për pullë postare.</p> <p>9. Në takimet punuese të Komisionit të Pullës Postare të gjithë anëtarët, duke përfshirë edhe Kryesuesin kanë vetëm një votë, përjashtimisht rastet kur numri i votave është i barabartë, atëherë Kryesuesi ka të drejtën e votës së dyfishtë.</p> <p>10. Anëtari i Komisionit të Pullës Postare, i cili nuk ka marrë pjesë në tre (3) mbledhje radhazi pa arsye, zëvendësohet nga Ministri me propozim të Kryesuesit të Komisionit.</p> <p>11. Në të gjitha takimet punuese të Komisionit të Pullës Postare mbahet procesverbal të cilin e nënshkruajnë të gjithë anëtarët e komisionit.</p> <p>12. Përveç procesverbalit Komisioni për Pullë Postare mban edhe arkivin e kopjeve të skanuara të dizajneve të përzgjedhura.</p> <p>13. Për emisionet e jashtëzakonshme, Komisioni i Pullës Postare, përveç përmbajtjes dhe vlerave artistike të dizajnit, mund të kërkojë nga inicuesit e kërkesës edhe shpjegime të tjera për dizajnin e emisionit të pullës postare.</p>	<p>poštanske marke.</p> <p>8. Za održavanje radnih sastanaka Komisije za Poštanske Marke potrebno je učešće 2/3 članova Komisije za poštanske marke.</p> <p>9. Na radnim sastancima Komisije za Poštanske Marke svi članovi, uključujući i predsedavajućeg, imaju samo jedan glas, izuzev slučajeva jednakog brojeva glasova, kada predsedavajući ima pravo dvostrukog glasa.</p> <p>10. Član Komisije za Poštanske Marke, koji bez opravdanja ne učestvuje na tri (3) uzastopna sastanka, biće zamenjen od strane ministra na predlog predsedavajućeg komisije.</p> <p>11. Na svim radnim sastancima Komisije za Poštanske Marke vodi se zapisnik koji potpisuju svi članovi komisije.</p> <p>12. Osim zapisnika, Komisija za poštanske marke održava i arhivu skeniranih kopija odabranih dizajna.</p> <p>13. Za vanredna izdanja, Komisija za Poštanske Marke, pored sadržaja i umetničkih vrednosti dizajna, može tražiti od inicijatora zahteva i druga objašnjenja o dizajnu izdanja poštanske marke.</p>	<p>the Postage Stamp Committee.</p> <p>8. Participation of 2/3 of members of the Postage Stamp Committee is required to hold meetings of the Postage Stamp Committee.</p> <p>9. During the working meetings of the Postage Stamp Committee, each member of the Committee, including the Chairperson, has only one vote, and in case of a tie in votes, the Chairperson holds the right to the decisive vote.</p> <p>10. The member of the Postage Stamp Committee who has failed to attend three (3) consecutive meetings, without justification, shall be replaced by the Minister upon the proposal of the Chairperson of the Committee.</p> <p>11. Minutes shall be kept in all working meetings of the Postage Stamp Committee, which shall be signed by all the members of the Commission.</p> <p>12. In addition to the minutes, the Postage Stamp Committee shall also maintain an archive of selected designs scanned copies.</p> <p>13. With regard to extraordinary; emissions, the Postage Stamp Committee, in addition to the design's artistic content and values, shall also request the initiators of the request for additional explanations on the design of the postage stamp emissions.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Komisioni për mbikqyrje të shtypjes së pullës postare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Komisija za nadzor nad štampanjem poštanskih maraka</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Postage Stamp Printing Oversight Committee</b></p>
<p>1. Komisioni për mbikqyrje të shtypjes së Pullës Postare përbëhet nga kryesuesi dhe dy (2) anëtarë, të cilët emërohen nga Operatori Publik Postar.</p> <p>2. Prodhuesi, pas përfundimit të prodhimit:</p> <p>2.1. I dorëzon Komisionit për mbikqyrje të shtypjes së pullës postare sasinë e prodhimit për çdo emision, sipas porosisë së bërë;</p> <p>2.2. I dorëzon kopjet e mostrave të para të miratuara për çdo emision të prodhuar, si dhe të gjitha materialet e tjera filatelike të porositura të cilat duhet të ruhen në Muzeun e Pullave Postare të Operatorit Publik Postar;</p> <p>2.3. Asgjëson me procesverbal në prezencë të Operatorit Publik Postar, të gjitha mbeturinat e dala gjatë prodhimit, si dhe filma e pllakat e përdorura. Një kopje e këtij procesverbali ruhet në Muzeun e Pullës Postare të Operatorit Publik.</p> <p>3. Komisioni për Mbikqyrje të Shtypjes së</p>	<p>1. Komisija za nadzor nad Štampanjem Poštanskih maraka sastoji se od predsedavajućeg i dva (2) člana, koje imenuje Javni poštanski operater.</p> <p>2. Proizvođač, nakon završetka proizvodnje:</p> <p>2.1. Dostavlja Komisiji za Nadzor nad Štampanjem Poštanske marke količinu proizvodnje za svako izdanje, prema narudžbini;</p> <p>2.2. Dostavlja kopije prvih usvojenih uzoraka za svako proizvedeno izdanje, kao i sve druge isporučene filatelističke materijale, koje treba čuvati u Muzeju Poštanskih Maraka Javnog Poštanskog Operatera;</p> <p>2.3. Uništava uz zapisnik, u prisustvu javnog poštanskog operatera, sav otpad koji je ostao iz proizvodnje, kao i korišćene filmove i ploče. Jedna kopija zapisnika čuva se u Muzeju Poštanskih Maraka Javnog Operatera.</p> <p>3. Komisija za Nadzor nad Štampanjem</p>	<p>1. The postage stamp printing oversight Committee shall consist of the Chair and two (2) Members appointed by the Public Postal Operator.</p> <p>2. The Printing House, after completion of the printing, shall:</p> <p>2.1. Submit to the Postage Stamp Printing Oversight Committee the printing quantity for each emission, in line with the order made;</p> <p>2.2. Submit copies of first specimens approved for each printing and other ordered philatelic materials, which shall be stored in the Postage Stamp Museum of the Public Postal Operator;</p> <p>2.3. Destroys in the presence of the Public Postal Operator, with minutes being taken, all printing residues and used films and sheets. A copy of such minutes shall be stored in the Postage Stamp Museum of the Public Postal Operator.</p> <p>3. The Postage Stamp Printing Oversight</p>

<p>Pullës Postare i cili pranon nga prodhuesi emisionet e prodhuara dhe materialet e tjera filatelike, mbanë përgjegjësi për çdo parregullsi që mund të konstatohet gjatë dorëzimit në magazinën e pullave postare të Operatorit Publik.</p>	<p>Poštanske Marke, koja prima od proizvođača proizvedena izdanja i druge filatelističke materijale, snosi odgovornost za svaku nepravilnost koje se može utvrditi prilikom isporuke u skladištu poštanskih maraka javnog operatera.</p>	<p>Committee receiving printed emissions and other philatelic materials from the printing house shall be responsible for any irregularity which may be ascertained upon delivery in the postage stamp storage of the Public Postal Operator.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Kontrata me prodhuesin e pullës postare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Ugovor sa proizvođačem poštanske marke</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Contract with the postage stamp printing house</b></p>
<p>1. Operatori Publik Postar në kontratën që e lidhë me prodhuesin, duhet t'i përcaktojë të gjitha rregullat dhe kushtet për prodhimin e pullës postare sipas këtij Udhëzimi Administrativ dhe dipozitave ligjore në fuqi.</p>	<p>1. Javni poštanski operater treba da utvrđuje u ugovoru kojeg zaključuje sa proizvođačem, sva pravila i uslove za proizvodnju poštanske marke, u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom i važećim odredbama.</p>	<p>1. The Public Postal Operator shall sign a contract with the printing house defining all terms and conditions for the printing of the postage stamp in line with the present Administrative Instructions and applicable legal provisions.</p>
<p>2. Prodhuesi i pullave postare sjell mostrën e parë të pullës postare për miratim, kurse anëtari i Operatorit Publik duhet të sjell me vete dizajnin e zgjedhur nga anëtarët e Komisionit për Pullë Postare, në mënyrë që të vërtetohet se a është dizajni i zgjedhur identik me atë të mostrës së parë.</p>	<p>2. Proizvođač poštanskih maraka donosi prvi uzorak poštanske marke na usvajanje, dok član Javnog Operatera treba da donese izabrani dizajn od strane članova Komisije za poštanske marke, kako bi se utvrdilo da je izabrani dizajn istovetan sa dizajnom prvog uzorka.</p>	<p>2. The producer of postal stamps shall deliver the first postage stamp specimen for approval, while a representative of the Public Operator shall bring the design chosen by the members of the Postage Stamp Committee in order to ascertain whether the selected design is identical to that of the first specimen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Prodhimi i pullave postare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Proizvodnja poštanskih maraka</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Postage Stamp Printing</b></p>
<p>1. Operatori Publik Postar i kontrakton shtypjen e pullave postare në shtypshkronja të specializuara për prodhimin e pullave postare, brenda ose jashtë Republikës së Kosovës,</p>	<p>1. Javni Poštanski Operater će ugovoriti štampanje poštanskih maraka sa specijalizovanim štamparijama za proizvodnju poštanskih maraka, unutar ili van Republike</p>	<p>1. The Public Postal Operator shall contract the printing of postage stamps in printing houses specialized in the production of postage stamps, inside or outside of the</p>

<p>sipas legjislacionit në fuqi në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Operatori Publik Postar i dorëzon prodhuesit të gjitha dizajnet origjinale të emisioneve të pullave postare dhe produkteve filatelike që do të prodhohen.</p> <p>3. Ribotimi i vlerës së pullës postare në vlerën e re bëhet në raste të veçanta (gjatë ndryshimeve në çmimet e shërbimeve postare dhe të ngjajshme).</p> <p>4. Vendimin për ribotim nga paragrafi 3 i këtij neni e merr Operatori Publik Postar, pas miratimit paraprak nga Ministri.</p>	<p>Kosovo, u skladu sa važećim zakonodavstvom u Republici Kosovo.</p> <p>2. Javni Poštanski operater dostavlja proizvođaču sve originalne dizajne izdanja poštanskih maraka i filatelističkih proizvoda, koji će biti proizvedeni.</p> <p>3. Ponovno izdanje vrednosti poštanske marke u novoj vrednosti vrši se u posebnim slučajevima (prilikom promene cena poštanskih usluga i slično).</p> <p>4. Odluku za ponovno izdanje iz stava 3. ovog člana, donosi Javni poštanski operater, nakon prethodnog odobranja od strane Ministra.</p>	<p>Republic of Kosovo, in accordance with applicable legislation in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The Public Postal Operator shall submit to the producer all originals design of postage stamp emissions and philatelic products to be produced.</p> <p>3. Postage stamps may be reprinted in a new value in special cases (upon changes in the prices of postal services and other similar changes).</p> <p>4. The reprint decision from paragraph 3 of this Article shall be made by the Public Postal Operator upon prior approval by the Minister.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Shitja e pullave postare</b></p> <p>1. Operatori Publik Postar organizon shitjen e pullave postare për nevojat e shërbimit postar dhe filatelik nëpërmjet zyrave postare, sektorit të filatelisë, pjesëmarrjes në panairë filatelike ndërkombetare, agjentëve dhe organizatave filatelike vendase dhe të huaja në bazë të kontratës së nënshkruar në mes palëve.</p> <p>2. Çmimi i shitjes së pullave në Republikën e Kosovës për nevoja të shërbimit postar është sa vlera nominale e shënuar mbi pullë. Tarifa dhe sasia e tirazhit për çdo emision miratohen</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Prodaja poštanskih maraka</b></p> <p>1. Javni poštanski operater organizuje prodaju poštanskih maraka za potrebe poštanskih i filatelističkih usluga preko poštanskih kancelarija, sektora filatelije, učešća na međunarodnim filatelističkim sajmovima, agenata i domaćih i stranih filatelističkih organizacija na osnovu ugovora potpisanim između strana.</p> <p>2. Prodajna cena maraka u Republici Kosovo za potrebe poštanske usluge iznosi nominalnu vrednost koja je označena na marci. Taksa i količina tiraža za svako izdanje usvajaju se od</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Postal Stamp Sales</b></p> <p>1. The Public Postal Operator shall organize the sale of postage stamps for the needs of postal and philatelic services through post offices, philatelic sector, participation in international philatelic fairs, local and foreign philatelic agencies and organizations in accordance with the contract signed between the parties.</p> <p>2. The sales price of postage stamps in the Republic of Kosovo for postal services needs is equivalent to the nominal value printed on the stamp. Tariffs and quantity of circulation</p>

<p>nga Ministri me propozim të departamentit përkatës në kuadër të Ministrisë, në përputhje me kërkesat e shërbimit postar dhe tregut filatelik brenda dhe jashtë Republikës së Kosovës, të paraqitura nga Operatori Publik Postar.</p> <p>3. Të gjitha të ardhurat që sigurohen nga shitja e emisioneve të pullave postare, të reja dhe të vjetra, si dhe materialeve të tjera filatelike, do të derdhen në llogarinë e Operatorit Publik Postar.</p> <p>4. Në pjesëmarrje në ekspozita dhe panairë filatelike ndërkombëtare për qëllime promovuese, marrin pjesë zyrtarët e filatelisë dhe zyrtar të marketingut të Operatorit Publik Postar.</p> <p>5. Të gjitha shpenzimet që bëhen për përgatitjen e programit tematik vjetor, për reklama, për shpërblim të autorëve të dizajneve fituese, për pjesëmarrje në panairë e ekspozita filatelike, si dhe ç'do shpenzim tjetër që lidhet me pullën postare i ngarkohen Operatorit Publik Postar.</p> <p>6. Për shitje në sasi të mëdha në tregun filatelik, Operatori Publik Postar mund të bëjë zbritje kundrejt çmimit nominal, si vijon:</p> <p>6.1. Për seri të plota të pavulosura deri në masën 20%;</p>	<p>strane ministra na predlog relevantnog odeljenja u okviru ministarstva, u skladu sa zahtevima poštanske usluge i filatelističkog tržišta unutar i van Republike Kosovo, koje su predstavljene od strane javnog poštanskog operatera.</p> <p>3. Svi prihodi koji se osiguraju od prodaje izdanja poštanskih maraka, novih i starih, kao i drugi filatelistički materijali, biće preneti na račun javnog poštanskog operatera.</p> <p>4. Na međunarodnim filatelističkim sajmovima i izložbama za promotivne svrhe, učestvuju službenici filatelije i marketinški službenici Javnog Poštanskog Operatera.</p> <p>5. Sve troškove koji nastaju za izradu godišnjeg tematskog programa, za reklame, za nagrade autorima pobedničkih dizajna, za učešće na filatelističkim sajmovima i izložbama, kao i svake druge troškove koji se odnose na poštansku marku, snosi Javni Poštanski Operater.</p> <p>6. Za prodaju u velikim količinama na filatelističkom tržištu, javni poštanski operater može dati popust u odnosu na nominalnu cenu, kao u nastavku:</p> <p>6.1. Za kompletne nežigosane serije do 20%;</p>	<p>for each emission shall be decided by the Minister upon the proposal of the relevant department within the Ministry, in line with postal service and philatelic market requirements inside and outside of the Republic of Kosovo, presented by the Public Postal Operator.</p> <p>3. All revenues from the sales of new and previous postage stamp emissions and other philatelic materials shall be deposited to the account of the Public Postal Operator.</p> <p>4. Philatelic and marketing officials of the Public Postal Operator shall participate in international philatelic exhibitions and fairs for promotional purposes.</p> <p>5. All costs related to annual thematic programme preparation, marketing, awarding authors of selected designs, participation in philatelic fairs and exhibitions and other costs related to postage stamps shall be borne by the Public Postal Operator.</p> <p>6. For wholesale selling in the philatelic market, the Public Postal Operator may provide discounts of the nominal price as follows:</p> <p>6.1. For complete unsealed sets, up to 20%;</p>
---	--	--

<p>6.2. Për seri të shkurtuar, të vulosura deri në masën 80%;</p> <p>6.3. Për emisionet e mbetura në stok, të emetuara deri në masën 30% kundrejt vlerës së konvertuar, sipas kursit të këmbimit të periudhës përkatëse të emetimit të serisë me të cilën është përcaktuar çmimi i shitjes.</p> <p>7. Sasitë e shitjes së pullave postare për të cilat aplikohet zbritja në përputhje me paragrafët 6.1. 6.2. dhe 6.3. të këtij neni përcaktohen me vendim të Operatorit Publik Postar.</p>	<p>6.2. Za skraćene žigosane serije do 80%;</p> <p>6.3. Za izdanja koja su ostala u zalihama, izdate do 30% u odnosu na konvertovanu vrednost, prema kursnoj listi relevantnog perioda izdavanja serije, kojom je utvrđena prodajna cena.</p> <p>7. Količine prodaje poštanskih maraka za koje se primenjuje popust u skladu sa stavovima 6.1, 6.2 i 6.3 ovog člana, utvrđuju se odlukom javnog poštanskog operatera.</p>	<p>6.2. For abridged sealed sets, up to 80%;</p> <p>6.3. For remaining stock emissions up to 30% of the value converted at the exchange rate of the relevant set emission period applied to determine the sales price.</p> <p>7. The quantities of sales of postage stamps subject to discounts in accordance with paragraphs 6.1, 6.2 and 6.3 of this Article shall be determined by a decision of the Public Postal Operator.</p>
<p><b>Neni 15</b> <b>Pullat e pa shitura</b></p>	<p><b>Član 15</b> <b>Neprodate marke</b></p>	<p><b>Article 15</b> <b>Unsold stamps</b></p>
<p>1. Operatori Publik Postar pullat postare të pa shitura, i ruan në vendin për ruajtjen e pullave postare dhe i përdorë për t'i plotësuar kërkesat e tregut filatelik brenda dhe jashtë Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Operatori Publik Postar ka të drejtë që një sasi të pullave postare të pa shitura t'i shesë të vulosura me çmim të kostos së prodhimit, për të inkurajuar tek të rinjtë koleksionimin e pullave postare, si dhe për qëllime promovuese dhe reklama në panairë e ekspozita filatelike.</p>	<p>1. Javni poštanski operater čuva neprodate poštanske marke u mestu za skladištenje poštanskih maraka i koristi ih za ispunjavanje zahteva filatelističkog tržišta unutar i van Republike Kosovo.</p> <p>2. Javni Poštanski Operater ima pravo da jednu količinu neprodatih poštanskih maraka prodaje žigosane po ceni proizvodnih troškova, kako bi podstakla kod mladih kolekcionarstvo poštanskih maraka, kao i u promotivne i reklamne svrhe na filatelističkim sajmovima i izložbama.</p>	<p>1. The Public Postal Operator shall store all unsold postage stamps and use them to meet the philatelic market needs inside and outside of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The Public Postal Operator shall have the right to sell a certain quantity of unsold postage stamps in the printing price to encourage young people to collect postage stamps and for promotional purposes and marketing in philatelic fairs and exhibitions.</p>



<p>3. Emisionet e pullave postare të Republikës së Kosovës që kanë mbetur pa u shitur dhe që kanë humbur mundësinë e përdorimit dhe parametrat cilësor në shërbimin postar dhe filatelik, Operatori Publik Postar ka të drejtën e asgjësimit të tyre.</p>	<p>3. Javni poštanski operater ima pravo na uništavanje izdanja poštanskih maraka Republike Kosovo koje su ostale neprodane i koje su izgubile mogućnost upotrebe i kvalitetne parametre u poštanskim i filatelističkim uslugama.</p>	<p>3. The Public Postal Operator may destroy unsold postage stamp emissions in the Republic of Kosovo with no further usage possibility or quality parameters in the postal and philatelic service.</p>
<p><b>Neni 16</b> <b>Tërheqja nga përdorimi i pullave postare</b></p>	<p><b>Član 16</b> <b>Povlačenje iz upotrebe poštanskih maraka</b></p>	<p><b>Article 16</b> <b>Withdrawal of postage stamps from Circulation</b></p>
<p>1. Operatori Publik Postar me vendim bën tërheqjen e serive të pullës postare nga përdorimi, pas miratimit paraprak nga Ministri në rastet:</p>	<p>1. Javni Poštanski Operater odlukom povlači seriju poštanskih maraka iz upotrebe, nakon prethodnog odobrenja Ministra u ovim slučajevima:</p>	<p>1. The Public Postal Operator shall withdraw, with a decision, series of postage stamps from circulation, upon prior approval by the Minister, in the following cases:</p>
<p>1.1. Kur ndryshon emri i shtetit;</p>	<p>1.1. Kada se menja naziv države;</p>	<p>1.1. After a change in the state's name;</p>
<p>1.2. Kur ndërron valuta;</p>	<p>1.2. Kada se menja valuta;</p>	<p>1.2. After a currency change;</p>
<p>1.3. Kur janë të dëmtuara dhe të pavlefshme për tarifim postar dhe shitje filatelike.</p>	<p>1.3. Kada su oštećene i nevažeće za poštansko tarifiranje i filatelističku prodaju.</p>	<p>1.3. If stamps are damaged and invalid for postal tariffing and philatelic sale.</p>
<p>2. Brenda afatit prej nëntëdhjetë (90) ditësh nga publikimi i vendimit nga Operatori Publik Postar sipas paragrafit 1 të këtij neni, pulla postare tërhiqet nga përdorimi.</p>	<p>2. Poštanska marka povlači se iz upotrebe u roku od devedeset (90) dana od objavljivanja odluke od strane javnog poštanskog operatera, u skladu sa stavom 1. ovog člana.</p>	<p>2. Postage stamps shall be withdrawn from use within ninety (90) days from the publication of the Public Postal Operator's decision referred to in paragraph 1 of this Article.</p>
<p>3. Brenda periudhës prej nëntëdhjetë (90) ditësh Operatori Publik Postar është i obliguar të zëvendësojë të gjitha pullat e pa vlefshme, me pulla të vlefshme sipas vlerave nominale.</p>	<p>3. Javni poštanski operater je u obavezi da u roku od devedeset (90) dana zameni nevažeće poštanske marke, važećim markama prema nominalnoj vrednosti.</p>	<p>3. Within ninety (90) days, the Public Postal Operator shall replace all the withdrawn postage stamps with valid postage stamps in accordance with their nominal value.</p>
<p>4. Pullat postare komerciale, me vendim të</p>	<p>4. Odlukom javnog poštanskog operatera</p>	<p>4. Postage stamps may, with a decision of the</p>

<p>Operatorit Publik Postar mund të tërhiqen nga përdorimi në rast të përdorimit të tyre në kundërshtim me këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Pullat e pavlefshme postare</b></p> <p>1. Pullat postare konsiderohen të pavlefshme për përdorim në qarkullimin postar, në rastet nëse janë:</p> <p>1.1. Lëshuar në kundërshtim me dispozitat e Ligjit Nr. 06/L-038 për Shërbime Postare dhe akteve nënligjore të nxjerra në bazë të këtij ligji;</p> <p>1.2. Dëmtuar në atë mënyrë që shenja e Republikës së Kosovës ose emri i emetuesit dhe vlera nominale nuk shihen;</p> <p>1.3. Nëse janë përdorur;</p> <p>1.4. Nëse nuk janë lëshuar nga Operatori Publik Postar;</p> <p>1.5. Nëse i ka skaduar afati i validitetit.</p>	<p>komercijalne poštanske marke mogu se povući iz upotrebe u slučaju njihove upotrebe u suprotnosti sa ovim Administrativnim Uputstvom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Nevažeće poštanske Marke</b></p> <p>1. Poštanske marke smatraju se nevažećim za upotrebu u poštanskom saobraćaju, u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. Ako su izdate u suprotnosti za odredbama Zakona Nr. 06/L-038 o poštanskim uslugama, i podzakonskim aktima koji su doneseni na osnovu ovog zakona;</p> <p>1.2. Ako su oštećene tako da su nevidljivi znak Republike Kosovo ili naziv izdavača i nominalna vrednost;</p> <p>1.3. Ako su upotrebljene;</p> <p>1.4. Ako nisu izdate od strane Javnog Poštanskog Operatera;</p> <p>1.5. Ako im je istekao rok važenja.</p>	<p>Public Postal Operator, be withdrawn from circulation in case they are used in contradiction with this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Invalid Postage Stamps</b></p> <p>1. Postage stamps shall be considered invalid for postal circulation if:</p> <p>1.1. They have been issued in contradiction to the provisions of the Law Nr. 06/L-038 on Postal Services and bylaws issued on the basis thereof;</p> <p>1.2. Damaged in a way that the sign Republic of Kosovo or the denominator and nominal value are not clearly visible;</p> <p>1.3. They are used;</p> <p>1.4. Not issued by the Public Postal Operator;</p> <p>1.5. They have expired.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Ruajtja e pullave postare</b></p> <p>1. Ruajtja dhe administrimi i pullave postare dhe materialeve tjera filatelike bëhet nga Operatori Publik Postar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Skladištenje poštanskih maraka</b></p> <p>1. Skladištenje i upravljanje poštanskim markama i drugim filatelističkim materijalima vrši Javni Poštanski Operater.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Postage Stamp Storage</b></p> <p>1. Storage and administration of postage stamps and other philatelic materials shall be done by the Public Postal Operator.</p>

<p>2. Për ruajtjen e pullave postare dhe materialeve tjera filatelike duhet të plotësohen kushte të veçanta. Vendi në të cilin vendosen pullat posatre duhet të jetë i thatë, me ndriçim të neonit dhe temperaturë konstante 18 gradë Celsius. Ajrosja dhe temperatura konstante duhet të sigurohen nëpërmjet klimatizimit, që të mos dëmtohen dhe humbin anën artistike dhe vetitë fiziko-kimike të tyre.</p>	<p>2. Za skladištenje poštanskih maraka i drugih filatelističkih materijala treba ispuniti posebne uslove. Mesto gde su uskladištene poštanske marke treba da bude suvo, sa neonskim osvetljenjem i konstantnom temperaturom od 18 stepeni Celzijusa. Provetranje i konstantnu temperaturu treba obezbediti klimatizacijom, tako da se ne ošteti i gubi umetnička strana i njihove fizičko-hemijske osobine.</p>	<p>2. Special conditions should be met for the storage of postage stamps and other philatelic materials. The storage location shall be in a dry area with neon lighting and a constant temperature of 18 degrees Celsius. Ventilation and constant temperature shall be provided through air conditioning in order not to damage and lose their artistic side and physical and chemical features.</p>
<p>3. Nga secili emision i pullave postare lihet një sasi e caktuar e pullave postare për nevojat e promovimit, shkëmbimit dhe prezantimit të Operatorit Publik Postar dhe të ngjajshme në përputhje me detyrimet që dalin nga aktet e Unionit Postar Universal (UPU).</p>	<p>3. Iz svakog izdanja poštanskih maraka ostavlja se određena količina poštanskih maraka za potrebe promovisanja, razmene i predstavljanja Javnog Poštanskog operatera i slično, u skladu sa obavezama koje proističu iz akata Svetskog Poštanskog Saveza (UPU).</p>	<p>3. A share of postage stamps shall be divided from each emission for the purpose of promotion, exchange, presentation and similar needs in line with the obligations deriving from Universal Postal Union (UPU) acts.</p>
<p>4. Vendimi për sasinë dhe mënyrën e përdorimit të pullave postare, të ndara sipas paragrafit 3 të këtij neni, merret nga Operatori Publik Postar.</p>	<p>4. Odluku o količini i načinu upotrebe poštanskih maraka, koje su podeljene u skladu sa stavom 3. ovog člana, donosi Javni Poštanski Operater.</p>	<p>4. The Decision on the quantity and manner of use of postage stamps, divided in accordance with paragraph 3 of this Article, shall be taken by the Public Postal Operator.</p>
<p>5. Ndarja e sasisë së pullave postare dhe materialeve tjera filatelike për Muzeun e Pullës Postare bëhet si në vijim.</p>	<p>5. Podela količine poštanskih maraka i drugih filatelističkih materijala za Muzej Poštanskih Maraka, vrši se kao u nastavku.</p>	<p>5. Allocation of postage stamps and other philatelic materials for the Postage Stamp Museum shall be done as follows.</p>
<p>6. Në rezervat dedikuar Muzeut të Pullave Postare nga secili emision ruhen nga 200 seri të pullave postare, 30 blloqe dhe 20 zarfe të ditës së parë (ZDP) si dhe nga 10 kopje të çdo reklame të bërë.</p>	<p>6. Za rezerve namenjene Muzeju Poštanskih Maraka od svakog izdanja se čuvaju po 200 serija poštanskih maraka, 30 blokova i 20 koverata prvod dana (KPD) i 10 primeraka svake realizovane reklame.</p>	<p>6. From each emission, 200 sets of postage stamps, 30 gutter blocks, 20 First Day of Issue (FDI) covers and 10 copies of each advertisement shall be stored in the Postage Stamp Museum.</p>
<p>7. Sasia e pullave postare dhe e materialeve të</p>	<p>7. Količina poštanskih maraka i drugih</p>	<p>7. The postage stamps and other philatelic</p>

<p>tjera filatelike që ruhen në Muzeun e Pullës Postare janë të paprekshme dhe duhet të siguroar ruajtjen e tyre. Në raste të veçanta ato mund të nxirren nga muzeu i pullës postare me vendim nga Operatori Publik Postar, pas miratimit të Ministrit.</p>	<p>filatelističkih materijala koji su uskladišteni u Muzeju Poštanskih Maraka su nedodirljive i treba osigurati njihovo skladištenje. Za posebne prilike one se mogu izneti iz Muzeja Poštanskih Maraka odlukom Javnog poštanskog operatera, nakon odobrenja od strane ministra.</p>	<p>materials stored in the Postage Stamp Museum shall be secure and their storage shall be ensured. In special cases, they may be taken from the Postage Stamp Museum with a decision by the Public Postal Operator, upon approval by the Minister.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Rishtypja e pullave postare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Ponovno štampanje poštanskih maraka</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Reprinting of postage stamps</b></p>
<p>1. Në rrethana të jashtëzakonshme kur Operatori Publik Postar nuk mund të mbuloj dërgesat e kërkuara me nominale të caktuara, ai duhet të bëjë rishtypjen e pullave postare me procedura të përshpejtuar.</p> <p>2. Rishtypja e sasisë së pullave postare bëhet sipas nominaleve të nevojshme, për të cilat njoftohet Ministria.</p> <p>3. Rishtypja e vlerës nominale shënohet me numër romak vijues.</p>	<p>1. Pod vanrednim okolnostima kada javni Poštanski Operater ne može pokrivati zahtevane pošiljke, utvrđene nominalnom vrednošću, on treba vršiti ponovno štampanje poštanskih maraka po ubrzanom postupku.</p> <p>2. Ponovno štampanje vrši se u skladu sa potrebnim nominalnim vrednostima, o kojima se obaveštava Ministarstvo.</p> <p>3. Ponovno štampanje nominalne vrednosti označava se narednim rimskim brojem.</p>	<p>1. In exceptional circumstances when the Public Postal Operator is unable to cover the required shipments with certain nominal values, it shall reprint the postage stamps following accelerated procedures.</p> <p>2. The quantity of postage stamps shall be printed according to the required nominal value and the Ministry shall be notified thereof.</p> <p>3. The reprinting of the nominal value shall be marked with the subsequent Roman number.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Shfuqizimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Ukidanje</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Repeal</b></p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ shfuqizon Udhëzimin Administrativ Nr.04/2012 për Pulla Postare dhe Udhëzimin Administrativ Nr.02/2015 për Ndryshim Plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr.04/2012 për Pulla Postare.</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstva stavlja van snage Administrativno uputstvo Br. 04/2012 o Poštanskim Markama i Administrativno Uputstvo Br.02/2015 o Izmenama i Dopunama Administrativnog Uputstva Br. 04/2012 o Poštanskim Markama.</p>	<p>This Administrative Instruction shall repeal Administrative Instruction No. 04/2012 on Postage Stamps and Administrative Instruction No.02/2015 on amending and supplementing Administrative Instruction No. 04/2012 on Postage Stamps.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare.</p> <p><b>Blerim Kuçi</b></p> <hr/> <p><b>Ministër i Ekonomisë dhe Ambientit</b></p> <p><b>Prishtinë, ____/____/2020</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) nakon objavljivanja u Službenom Listu.</p> <p><b>Blerim Kuçi</b></p> <hr/> <p><b>Ministar Ekonomije i Životne Sredine</b></p> <p><b>Priština, ____/____/2020</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after publication on Official Gazette</p> <p><b>Blerim Kuçi</b></p> <hr/> <p><b>Minister of Economy and Environment</b></p> <p><b>Pristina, ____/____/2020</b></p>
--	--	--